

PROCLAMATION № 3

Principes fondamentaux de la Réforme judiciaire

Grâce à l'élimination de la tyrannie hitlérienne par les Puissances Alliées, le système terroriste des tribunaux Nazis a été aboli. Il y a lieu d'établir un nouveau système judiciaire démocratique, fondé sur les conquêtes de la démocratie, de la civilisation et de la Justice. En conséquence, le Conseil de Contrôle proclame les principes fondamentaux suivants, pour la réforme judiciaire, qui devront être appliqués dans l'Allemagne tout entière.

I

Égalité devant la Loi

Tous sont égaux devant la loi. Personne, quelle que soit sa race, sa nationalité ou sa religion, ne sera privé de ses droits légaux.

II

Garanties des droits de l'accusé

1. Il ne peut être porté atteinte à la vie, à la liberté ou à la propriété, sans une procédure conforme à la loi.
2. La responsabilité pénale ne peut être recherchée que pour des faits délictueux prévus par le Droit.
3. Il est interdit à toute juridiction de relever une infraction quelconque "par analogie" ou par le "sain instinct populaire", contrairement à ce qui était prévu dans le Code Pénal Allemand.
4. Dans toute poursuite pénale, le prévenu jouira des garanties reconnues par le droit démocratique. Notamment, il aura droit à un jugement rapide et public. Il sera informé de la nature et des causes de l'accusation. Il devra être confronté avec les témoins à décharge. Enfin il aura droit à l'assistance d'un avocat. Des peines excessives, inhumaines ou non prévues par la loi ne pourront être infligées.
5. Les sentences prononcées contre des personnes condamnées, sous le régime hitlérien, pour des raisons politiques, raciales ou religieuses, doivent être annulées.

III

Abolition des tribunaux d'exception Hitlériens

Le Tribunal du Peuple, les Tribunaux du Parti National-Socialiste Ouvrier Allemand et les Tribunaux d'exception seront abolis et leur rétablissement interdit.

IV

Indépendance du Pouvoir Judiciaire

1. Les Juges sont, dans l'exercice de leurs fonctions, indépendants de tout contrôle du pouvoir exécutif et ne doivent obéissance qu'à la loi.
2. L'accès aux fonctions judiciaires sera ouvert à tous ceux qui acceptent les principes démocratiques, sans distinction de race, d'origine sociale ou de religion. L'avancement des Juges sera fondé uniquement sur leur mérite et leurs qualités professionnelles.

ПРОКЛАМАЦИЯ № 3

Основные принципы судебной реформы

С уничтожения гитлеровской тирании Союзными державами, ликвидирована террористическая система гитлеровских судов. Необходимо создать новую демократическую систему правосудия, базирующуюся на достижениях демократии, цивилизации и справедливости. Контрольным Советом прокламируются следующие принципы судебной реформы, которые должны найти применение во всей Германии.

Статья I

Равенство перед законом

Все лица равны перед законом и никто, независимо от расы, национальности или религии, не может быть лишён законных прав.

Статья II

Гарантия прав подсудимого

1. Никто не должен быть лишён жизни, свободы или имущества без соблюдения процессуальных прав граждан.
2. Привлечение к уголовной ответственности должно производиться только при преступлениях, предусмотренных законом.
3. Решение судом любых преступлений — по аналогии, — или по так называемому «здоровому народному чувству», как это имело место в немецком уголовном кодексе, запрещается.
4. Во всех уголовных обвинениях подсудимый имеет все права, признанные демократическим правом, а именно, на быстрое или открытое судебное разбирательство, на информирование о составе и причине обвинения, на очную ставку со свидетелями обвинения, на принудительный вывоз свидетелей защиты и право на представление своей защиты адвокатом.
Чрезмерные и нечеловеческие меры наказания* равно как и меры, непредвиденные законом, не могут быть применяемы.
5. Приговоры над лицами, несправедливо осуждёнными при гитлеровском режиме, вследствие политических, расовых или религиозных причин, должны быть аннулированы.

Статья III

Упразднение чрезвычайных гитлеровских судов

Народный суд, суды национал-социалистской немецкой рабочей партии и специальные суды —? упраздняются и их восстановление запрещается.

Статья IV

Независимость судей

1. Судьи независимы от исполнительной власти в их деятельности и подчиняются только закону.
2. Доступ на судебные должности открыт всем, кто руководствуется демократическими принципами, независимо от расы, религии и национальности.
3. Повышение по службе судей производится исключительно по их заслугам и юридической квалификации